

# Seneca, De brevitate vitae

Gloser

SH, april 1999

## I

### § 1

Paulinus *m.2* Pompejus Paulinus, leder af  
Roms kornforsyning (*praefectus annonae*)  
conqueror *3.dep.* beklager mig  
exiguum *n.2* en ubetydelighed  
aevum *n.2* livstid  
temporis spatium *n.2* tids–rum  
adeo ut *adv.+ konj.* i den grad at  
apparatus *m.4* forberedelse  
destituo *3* forlader, svigter  
publicus (A/O) *adj.* almen  
opinor *1.dep.* mener  
turba *f.1* mængden, det store flertal  
imprudens (–ntis) *adj.3* dum  
vulgus *n.2* folkehob  
ingemo *3* sukker over (alicui rei)  
affectus *m.4* sindsstemning  
querella *f.1* beklagelser

### § 2

inde *adv.* herfra  
exclamatio (–ionis) *f.3* udbrud  
exigo *3* forhandler (cum aliquō)  
conveniens (–ntis) *adj.3* passende  
lis (litis) *f.3* strid  
indulgeo *2* skænker  
quini, –ae, –a *adj.num.distr.* fem til hver  
deni, –ae, –a *adj.num.distr.* ti til hver  
saeculum *n.2* generation, tidsalder  
educo *3* frembringer  
genitus (A/O) *adj.* født  
citus (A/O) *adj.* hurtig

### § 3

perdo *3* mister, spilder  
consummatio (–ionis) *f.3* fuldførelse  
largus (A/O) *adj.* gavmild

colloco *1* anbringer  
diffluo *3* flyder bort  
impendo *3* anvender (aliquid alicui rei)  
demum *adv.* til sidst, omsider  
cogo *3* presser, truer  
transeo *4* passerer

### § 4

inops (–opis) *adj.3* fattig (på: alicujus rei)  
prodigus (A/O) *adj.* ødsel  
amplus (A/O) *adj.* rigelig  
dissipo *3* spreder  
aetas (–atis) *f.3* livstid  
pateo *2* er rummelig

## II

### § 1

queror *3.dep.* beklager mig (de aliquā re)  
benignus (A/O) *adj.* velvillig, venlig  
alius... alius... *pron.indef.* den ene...  
den anden...  
insatiabilis *adj.3* umættelig  
teneo *2* holder (fast)  
supervacuus (A/O) *adj.* overflødig  
operosus (A/O) *adj.* ivrig, geskæftig  
sedulitas (–atis) *f.3* travlhed, tjenstiver  
madeo *2* er våd, driver (af: aliquā re)  
inertia *f.1* magelighed  
torpeo *2* er sløv  
suspensus (A/O) *adj.* optaget af, bekymret for  
(ex aliquā re)  
mercor *1.dep.* handler, driver handel

præceps (–cipitis) *adj.3* hovedløs  
mare (maris) *n.3* hav  
lucrum *n.2* gevinst  
torqueo *2* plager  
cupido (–dinis) *f.3* begær, liderlighed

militia *f.1* krigstjeneste  
alienus (A/O) *adj.* fremmed, som tilhører  
en anden, ‘andres’  
intentus (A/O) *adj.* henvendt (mod: alicui rei)  
anxius (A/O) *adj.* bekymret (for: alicui rei)  
ingratus (A/O) *adj.* utaknemmelig  
superior (-ioris) *m.3* fornemmere person  
consumo *3* fortærer, slider op

## § 2

affectatio (-ionis) *f.3* stræben efter  
querella *f.1* beklagelse  
detineo *2* fastholder, optager  
vagus (A/O) *adj.* omflakkende  
displicens (-ntis) *adj.3* mishagende (alicui)  
levitas (-atis) *f.3* overfladiskhed  
derigo *3* styrer  
marcens (-ntis) *præs.partc.* slap, kraftesløs  
oscitans (-ntis) *præs.partc.* måbende  
fatum *n.2* skæbnen  
more (abl.) oraculi (gen.) som på et  
orakelsvars vis  
exiguus (A/O) *adj.* lille, ubetydelig  
spatium *n.2* tidsrum

## § 3

urgeo *2* presser  
circumsto *1* omringer  
undique *adv.* allevegne  
resurgo *3* rejser mig op  
dispectus *m.4* betragtning, overvejelse  
mersus (A/O) *adj.* neddykket  
infixus (A/O) *adj.* fastklemt  
fortuito *adv.* tilfældigvis  
contingo *3* indtræffer  
profundus (A/O) *adj.* dyb  
volutatio (-ionis) *f.3* strømning, uro  
fluctuor *1.dep.* bølger omkring, er i oprør

## VIII

### § 1

miror *1.dep.* undrer mig  
facilis *adj.3* let, fremkommelig  
uterque *pron.indef.* begge  
neuter *pron.indef.* ingen af dem (to)

pretiosus (A/O) *adj.* kostbar  
incorporalis *adj.3* uhåndgribelig  
vilos *adj.3* ringe, billig  
aestimo *1* agter, regner

## § 2

annuum *n.2* årløn  
congiarium *n.2* dusør  
carus (A/O) *adj.* dyr, elsket  
carissime *adv.* ‘som noget dyrebart’  
loco *1* udlejer  
laxus (A/O) *adj.* rummelig, slap  
gratuitus (A/O) *adj.* gratis  
genu *n.4* knæ  
capitale supplicium *n* dødsstraf  
impendo *3* ofrer, betaler  
discordia *1* disharmoni

## § 3

quodsi *konj.* for hvis, men hvis  
quemadmodum... sic *konj.* ligesom...  
således også  
trepido *1* skælver  
parco *3* sparer på (alicui rei)  
exiguus (A/O) *adj.* ringe, betydelig  
dispenso *1* bestyrer  
deficio *3* slipper op

## § 4

non est quod *vending* der er ingen grund til at  
validus (A/O) *adj.* stærk  
diligo *3* elsker, holder af  
incrementum *n.2* tilväkst, berigelse  
detraho *3* reducerer  
iactura *f.1* skade  
detrimentum *n.2* tab

## § 5

aetas (-atis) *f.3* levetid  
suprimo *3* undertrykker, standser  
tumultuor *1.dep.* støjer  
labor *3.dep.* glider afsted  
favor (-oris) *m.3* yndest  
me profero *3* strækker mig  
devertor *3.dep.* drejer, gør en omvej

remoror *1.dep.* tøver  
occupatus (A/O) *adj.* stresset  
velis nolis *vending* ‘om du vil det eller ej’  
vaco *1* har tid (til: alicui rei)

momentum *n.2* kort øjeblik  
detineo *2* fastholder  
patior *3.dep.* tåler, finder mig i  
uacat *1.upers.* der er tid til

## X

### § 2

ius (iuris) *n.3* ret  
arbitrium *n.2* afgørelse, magt

### § 3

paenitendus *gerundiv* ærgerlig, som bør  
fortrydes  
recordatio (-ionis) *f.3* erindring  
retempo *1* beskæftiger mig igen med  
invitus (A/O) *adj.* modvillig  
exigo, exegi, exactum *3* bruger (om tiden)  
uitium *n.2* last, fejl  
subrepo *3* sniger mig ind på  
lenocinium *n.2* lokkemiddel  
retracto *3* behandler igen  
patesco *3* er åben  
nisi *konj.* hvis ikke; undtagen  
quoi *rel.pron. ental dativ* = cui  
censura *f.1* streng kontrol  
fallor *3* bedrages  
retorqueo *2* vender

### § 5

discurro *3* løber frit, bevæger mig omkring  
iugum *n.2* åg  
flecto *3* bøj  
profundum *n.2* havets dyb, det bundløse  
licet *konj.* lige gyldigt  
ingero *3* fylder på  
subsum *af sub + esse* er under  
excipio *3* modtager  
nihil refert *vending* det gør ingen forskel  
subsido *3* slår mig ned  
quatio, —, quassum *3* ituslår  
foro *1* gennemhuller

### § 6

praecipior *3.passiv* styrter hovedkulds af sted  
irrequiētus (A/O) *adj.* rastløs  
agitatio (-ionis) *f.3* ilen, bevægelse  
vestigium *n.2* spor, sted  
pertineo *2* vedkommer (ad aliquem)  
districtus (A/O) *adj.* adspredt, splittet mellem  
subducō *3.passiv* unddrager mig, smutter  
væk for (alicui)

## § 4

contemno, -tempsi, -temptum *3* foragter  
impotens (-ntis) *adj.3* afmægtig, ubehersket  
insidiosus (A/O) *adj.* lumsk, bedragerisk  
avarus (A/O) *adj.* gerrig  
prodigus (A/O) *adj.* ødsel  
atqui *konj.* men  
dedicatus (A/O) *adj.* indviet  
casus *m.4* tilfælde, hændelse  
supergrepior, -gressus sum *3.dep.* går ud over,  
hæver mig op over  
subduco, -duxi, -ductum *3* fjerner fra  
inopia *f.1* mangel, fattigdom  
incursus *m.4* anfald, angreb  
exagito *1* forfølger, angriber  
intrepidus (A/O) *adj.* urokkelig  
singuli, -ae, -a *num.distr.* én ad gangen

## XII

### § 1

basilica *f.1* søjlehal  
demum *adv.* til sidst, endelig  
ejicio *3* smider ud  
turba *f.1* flok, skare  
speciosus (A/O) *adj.* fornem, iøjnefaldende  
elido *3* puffer og støder  
contemptus (A/O) *adj.* elendig, foragtelig  
illido *3* løber ind i, støder på  
hasta *f.1* lanse  
lucrum *n.2* profit  
quandoque *adv.* engang senere  
suppuro *1* har betændelse og puds under huden  
exerceo *2* sætter i bevægelse, holder i gang

§ 2

recedo, recessi, recessum 3 trækker mig tilbage  
molestus (A/O) adj. besværlig  
otiosus (A/O) adj. afslappet, ledig  
desidiosus (A/O) adj. ørkesløs  
Corinthia n.2.flertal korintiske kar  
subtilitas (-atis) f.3 grundighed  
concinno 1 ordner  
aeruginosus (A/O) adj. fuld af kobberrust, irret  
lamella f.1 lille tynd plade  
cerōma (-ätis) n.3 brydeplads  
pro facinus! interjektion sørgeligt nok!  
laboro 1 arbejder, lider under, kæmper med  
sectator (-oris) m.3 ledsager  
rixo 1 kæmper  
iumenta n.2.flertal trækdyr  
grex (gregis) m.3 flok, hjord  
par (paris) n.3 par  
novissimus (A/O) adj. ‘som er den seneste  
mode’  
pasco 3 sponsorerer

§ 3

§ 4

operatus (A/O) *adj.* beskæftiget  
(med: in aliquā re)

cursus *m.4* løb, tonefald  
flexus *m.4* bøjning  
modulatio (-ionis) *f.3* modulation  
ineptus (A/O) *adj.* tåbelig  
metior, mensus sum *4.dep.* måler, 'slår takt til'  
adhiveo *2* tager med på råd  
iners (inertis) *adj.3* dorsk, slap, lad  
negotium *n.2* (*af nec+otium*) beskæftigelse

XIX

§ 1

§ 2

solum *n.2* jorden  
caleo *2* er varm  
sanguis (sanguinis) *m.3* blod  
vigens (-ntis) *m.3* stærk, livskraftig  
exspecto *1* venter  
ars (artis) *f.3* kunst, håndværk,  
(i flertal) praktiske og teoretiske færdigheder

usus *m.4* brug  
altus (A/O) *adj.* dyb